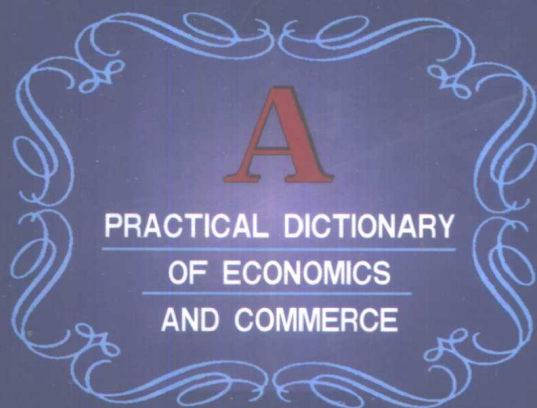


周振邦 主编

实用英汉 经贸词典



北京大学出版社

实用英汉经贸词典

A PRACTICAL DICTIONARY
OF
ECONOMICS AND COMMERCE

周振邦 主编

北京大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

实用英汉经贸词典/周振邦主编. — 北京:北京大学出版社,
2000.6

ISBN 7-301-04504-2

I. 实… II. 周… III. 经济-词典-英、汉 IV. F-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 04173 号

书 名: 实用英汉经贸词典

著作责任者: 周振邦

责任编辑: 刘胜利

标准书号: ISBN 7-301-04504-2/F·0335

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752028

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京华伦图文制作中心 62756343

印 刷 者: 中国科学院印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850×1168 毫米 32 开 22.625 印张 810 千字

2000 年 6 月第一版 2000 年 6 月第一次印刷

定 价: 35.00 元

编者的话

随着我国涉外经贸事业的蓬勃发展,人们对适应形势、广为实用的辞书的需求越来越迫切。进入 90 年代以来,主编作了大量的调查研究,参阅了几十部中外各具特色的辞书以及有关的书籍、资料,试图编写一部适合我国国情的、实用性强、使用面广、具有系统性但又不乏简明性的经贸词典。

在本词典构思与形成过程中,山东财政学院院长、著名学者卢希悦教授给予了我极大的关怀与支持,我在此表示衷心的感谢。

为了保证本词典学术上的严肃性与内容上的实用性,在基本素材的收集、取舍过程中,主编曾多次向山东经贸界、外语界的专家学者以及从事外经外贸实际工作的有关人士征求意见,参考和吸收了国内有关的研究成果,承担了本词典全部初稿的编写工作以及其后本词典的全部修改与审定工作。本词典全稿由黄和平同志协助整理;字母 A、D、E、M、N、R、T 等部分由陈明娟同志负责誊清、输入电脑、打印与校阅;字母 B、C、F、G、H、I、J、K、L、O、P、Q、S、U、V、W、X、Y、Z 等部分由李丽娜和刘蕊同志负责誊清、输入电脑、打印与校阅;周雅枫、周雅萌同志参加了素材和附录的收集工作。

本词典的基本范围包括:国际经济、国际贸易、国际金融、国际经济合作、国际商法、市场营销、企业管理、财会、技术、信息等。为了实际的需要,本词典还收录了常用的经贸缩略词以及电报电传缩略语等。本词典后的四个附录则对词典内容起一个增补的作

用。

本词典特别重视最新词汇的收录,反映最新经贸信息;力求融汇专业知识,尤其对重要的常用词汇,尽可能作简要解释或列举其包容的有关内容;选材既注重其内容的实用性,又兼顾到整体的全面性。本词典特别注意使用中的难点,对于极易混淆的词汇进行了必要的比较和区别。对于使用频率较大的词汇,尽量提供其同义词或反义词。对于涉及到英语以外语言的常用的重要商业词汇或缩略词,本词典也作了少量收录。

由于主编的水平有限,本词典可能存在不少疏漏或错误。恳切希望读者与专家们批评指正。

主编

1998年4月20日

体例说明

1. 一个词条主要由本词、释义、用法与词组构成。本词后标明词性。一词多性者按名词、动词、形容词、副词等顺序排列。
2. 本词典原则上只收有关经贸方面的本词、用法例句与词组。
3. 词条按字母先后次序排列。本词如果一性多义,则在词性后标明各义的号码,例如 *account* 应排列如下:
n. ① 账户,账目:……
n. ② 理由,原因:……
n. ③ 考虑:……
n. ④ 说明,报导:……
v. ① 说明原因:……
v. ② 占:……
4. 每一释义后先排用法,再排词组。用法包括例句与不成句短语。词组包括名词性词组与其他词性的词组。
5. 同义词或同义词组排放在括号内,例如:
project contractor (亦用 *engineering contractor*)。
6. 反义词或反义词组亦排放在括号内,例如:
contract of sales (与 *contract of purchase* 相对)。
7. 辨异亦排放在括号内,例如: *approved product* 定型产品(比较: *approval product* 供认可的产品)。
8. 如果同义、反义、辨义同时出现,均排放在括号内,并用分号分隔开来。

9. 一个词组若有缩略形式, 则排放在释义后的括号内, 例如:

Consumer's Advisory Board 美国消费者咨询委员会(CAB)。

10. 缩略词应按下列方式排列:

AAA

① = American Arbitration Association 美国仲裁协会; be submitted to AAA for arbitration 提交美国仲裁协会进行仲裁

② = third grade 三级; AAA products 三级产品

目 录

编者的话.....	1
体例说明.....	3
词典正文	1—671
附录.....	672

A

A, a 1 = acceptance 承兑: D/A (= documents against acceptance) 承兑交单 2 = arrival 到达: ETA (= estimated time of arrival) 估计到达时间 3 = association 协会: ACCI (= Association of Chamber of Commerce of Ireland) 爱尔兰商会协会 4 = Australia 澳大利亚: A \$ (= Australian dollar) 澳元 5 = average 海损: FPA (= free from particular average) 平安险 (单独海损不负赔偿责任) 6 = first class, first grade 一级, 头等 (亦用 A1): A share 甲类股票 (亦用 A stock)

@ = at a unit price of 单价为: @ HK \$ 25.00 单价为 25 港币

AA 1 = always afloat 始终漂浮: S/S AA (= Vessels must always be kept afloat.) 货轮必须始终保持漂浮状态。 2 = second grade 二级: AA products 二级产品

AAA 1 = American Arbitration Association 美国仲裁协会: be submitted to AAA for arbitration 提交美国仲裁协会进行仲裁 2 = third grade 三级: AAA products 三级产品

AAIS = Automatic Approval of Import System 进口自动批准制度: carry out a new AAIS 推行新的进

口自动批准制度

AAR, A.A.R. = against all risks 承保综合险

A/B = air bill 空运提单: A/B is also called airway bill or air consignment note. 空运提单亦称空运单或航空托运单。

abandon *v.* 1 废弃: ~ed project 报废工程 / ~ed ship 废弃船舶 (比较: ~ment of a ship 船舶放弃) / fixed asset ~ed 已报废固定资产 *v.* 2 放弃: ~ the right to file a claim 放弃索赔权 *v.* 3 委付: When constructive total loss is unavoidable, the insured usually ~s the title to the damaged goods to the insurance company. 当推定全损不可避免时, 被保险人一般把受损货物的货权委付给保险公司。

abandonment *n.* 1 废弃: ~ charge 废弃费用 (亦用 ~ expense) / ~ of property 财产报弃 (比较: abandoned property 废弃财产) *n.* 2 放弃: ~ of a right 弃权 / ~ of an action 放弃诉讼 / ~ of cargo 放弃货载 *n.* 3 委付: send a notice of ~ to the insurance company 向保险公司发出委付通知 (海上保险标的物遭损构成推定全损, 被保险人向保险人发出委付通知, 要求把

受损货物一切权益转移给保险人而按推定全损予以赔偿) / ~ clause (保险)委付条款

abatement *n.* 1 减少: The prices admit no ~. 价格不容削减。/ The sellers were forced to effect an ~ in price. 卖主被迫削价。/ The seller made an ~ from the price asked. 卖主降低原要价。/ ~ of debts 减轻债务 / ~ of taxes 减税 *n.* 2 废除: ~ of an action 撤销诉讼 / ~ of old regulations 废止旧法规

ABC 1 = advance booking charter 预订包机: The buyers are responsible for ABC. 买方负责预订包机。2 = 电器分类法: ABC control system 美国电器公司分类法(品种少资金占用多, 为 A 类; 品种多于 A 类资金占用少于 A 类, 为 B 类; 品种多价值小, 为 C 类)

ABC 1 基本知识: the ABC of finance 金融入门 / the ABC to speculation in stock exchange 证券交易所中投机交易常识 2 通用: the ABC code 国际贸易通用电报电码

ABCC = Association of British Chambers of Commerce 英国商会协会

abeyance *n.* 1 暂搁: have to leave an enquiry in ~ 暂时搁置一项询盘 / The dispute is kept in ~. 争议被暂时搁置起来。 *n.* 2 中止: laws fallen into ~ 失效法律 *n.* 3 未定: estate in ~ 所有权未定的地产

abide *v.* 1 遵守: ~ by an agreement 遵守协议 / ~ by one's promise 遵守诺言 / ~ by the award 服从裁决

v. 2 承担: ~ by the legal consequences 承担法律后果

ability *n.* 能力: ~ for international marketing 国际营销能力 / ~ to pay 支付能力 / business ~ 商业才能 / load-carrying ~ 运载能力(比较: load-carrying capacity 承载能力〈量〉)

abnormal *a.* 反常的: ~ cost 特别成本 / ~ depreciation 非常折旧 / ~ gains 特别收益 / ~ risk 特别风险 / ~ phenomenon in the world market 国际市场上的反常现象

abolish *v.* 1 取消: gradually ~ economic sanctions 逐步取消经济制裁 *v.* 2 废除: forcibly ~ the old regulations 强行废止旧法规

about *adv.* 大约: ~ US\$ 1,000 大约 1,000 美元(按国际惯例, about 用于金额或数量前表示可有 10% 差别, 但有些国家则认为可有 5% 差别。比较: approximately US\$ 1,000 大约 1,000 美元, 一般理解为可有 2% 差别。)

above *a.* 上面: ~-mentioned clauses 上述条款(比较: foregoing provision 前述条文, 一般指同段前句提及的内容) *prep.* 高于: ~ 100 M/T 大于 100 公吨 / ~ norm 超额, 超指标, 超标准(比较: ~ quota 超限额) / ~ par 高于票面价值(证券)

ABP = Annual Buy Program 年度采购计划: We've worked out the ABP for the coming year. 我们已编制完成来年年度采购计划。

abridged *a.* 简略的: ~ drawing 略

图 (亦用 abbreviated drawing) / ~ general view 示意图

ABS = American Bureau of Standards 美国标准局; be authorized by ABS 由美国标准局核准

Abs. = abstract 摘要; Abs. sta. (= abstract statement) 摘要书

absence *n.* 1 缺席: ~ from hearings 在审理时缺席 *n.* 2 缺乏: in the ~ of a letter of credit 在没有信用证的情况下 / in the ~ of technical data 在缺少技术资料的情况下 / ~ of information 缺乏信息 / ~ of restrictions 无约束力 / ~ rate 缺勤率 (亦用 absenteeism rate)

absent *a.* 缺席的: be ~ from bid opening 未出席开标 / be ~ from the fair 未出席交易会 (比较: ~ in the fair 暂在交易会) / be ~ on a business tour 外出做商业旅行 / be ~ without leave 旷工

absolute *a.* 1 绝对的: ~ acceptance 无条件承兑 / ~ assignment 绝对转让 / ~ average error 绝对平均误差 / ~ contraband 绝对禁运品 / ~ contract 无附加条件合同 / ~ endorsement 无条件背书 / ~ fixed cost 绝对固定成本 / ~ necessity 绝对需要 / ~ priority 绝对优先权 (比较: ~ advantage 绝对优势) / ~ total loss 绝对全损 (亦用 actual total loss) *a.* 2 确实的: ~ proof 确切证据

absolve *v.* 1 免除: be ~d from an obligation 被免除一项责任 *v.* 2 解除: be ~d from a contract 解除合

同的约束

absorb *v.* 1 吸收: ~ acquired technology 消化吸收引进的技术 / ~ currency 吸收货币 / ~ idle funds 吸收游资 *v.* 2 承受: We can't ~ all these charges. 我们无法承担所有这些费用。 / ~ed overhead 已分摊间接费用 (比较: ~ed expenses 已分摊费用) *v.* 3 专注: be ~ed in technical study 专注于技术研究 *v.* 4 并入: Most little shops have been ~ed in big businesses. 大多数小商店已并入大公司。

absorption *n.* 吸收: ~ account 成本分摊账户 / ~ cost 全部成本 (比较: ~ costing 全部成本计价法; absorbed cost 已分摊成本) / ~ of advanced foreign technology 吸收外国先进技术 / ~ of market 市场容量

abstract *n.* 摘要: ~ of a contract 合同摘要 / ~ account 摘要账户 (比较: ~ book 摘要账本; ~ ledger 摘要分类账; ~ of account 对账表, 账目摘要) / ~ of financial statement 财务报表摘要 *a.* 抽象的: ~ packing 抽象包装 (指石油、粮食等散装货 <bulk cargo> 或裸装货 <nude cargo> 的运输工具)

abt, ABT = about 大约: abt 1,000 M/T 大约 1,000 公吨

abundance *n.* 丰富: ~ of orders 大量订单 / ~ of petroleum deposits 丰富的石油蕴藏 / raw materials in ~ 充足的原材料

abundant *a.* 丰富的: be ~ in mineral ores 矿产丰富 / be ~ in nat-

ural resources 自然资源丰富 / be in ~ supply 货源充足 / ~ capital 充足资本 (亦用 abundance of capital) / ~ proof 充分的证据

abuse *n.* 滥用: ~ of a dominant position 优势地位的滥用 (指欧共体法律中规定的凭自身在价格条件、交易条件、市场实力、限制条件对原材料的控制, 对生产或市场实行不利于消费者的限制等优势, 企图压倒竞争对手的行为) *v.* 滥用: ~ one's authority 滥用权力 / ~ the trust 辜负信任 / ~ trade terms 滥用贸易术语

ABV 1 = above 高于, 上面 2 = armed boarding vessel 武装检查船

A/C, a/c 1 = account 账目: a bank A/C 银行账户 / open an A/C at a bank 在银行开户 2 = account current 往来账户: debit us with US\$ 100,000 to our A/C 把 100,000 美元贷记我方往来账户

AC 1 = agent of carrier 承运人代理: arranged by AC 由承运人代理进行安排 2 = American condition 美国保险条件: undertake to insure the goods in transportation subject to AC 按美国保险条件承保货物运输保险

ACA = Agricultural Commodity Agreement 农产品协定: breach of ACA 违反农产品协定

ACB = African Continent Bank, Ltd. 非洲大陆银行

ACC, acc 1 = acceptance 接受, 验收, 承兑: acc. cert. (= acceptance certificate) 验收证书 2 = ac-

cepted 公认的: ACC QL (= accepted quality latitude) 公认品质机动幅度 3 = account 账户: ACC Crrt (= account current) 往来账户 / acc/o (= account of) 入某人账户 / acc/s (= account sales) 销货报表

ACC 1 = account's classification code 账目分类代码 2 = American Chamber of Commerce 美国商会: by courtesy of ACC 承蒙美国商会好意

acc. 1 = accessories 附件: car acc. 汽车附件 2 = accident 事故: traffic acc. 交通事故 3 = accountant 会计师: cert. pub. acc. (= certified public accountant) 美国有合格证书会计师 / char. acc. (= chartered accountant) 英国有合格证书会计师

accede *v.* 1 同意: grudgingly ~ to the terms and conditions 勉强同意涉及的条款 *v.* 2 加入: ~ to an international convention 加入国际公约 / acceding state 参加国 (亦用 participating country)

accelerate *v.* 加速: ~ the preparation of the goods 加紧备货 / ~d depreciation method 加速折旧法 / ~d growth 加速增长

acceleration *n.* 加快: ~ clause 提前偿付条款 (借款协议) / ~ of inflation 通货膨胀加速 (比较: accelerating inflation 加速的通货膨胀) / ~ of turnover 周转加速

accept *v.* 1 接受: ~ a line 接受承保额 (比较: ~ insurance 承保)

/ ~ an offer 接受报盘 / ~ forward shipment 接受远期装运 / YC3RD ACPTD (= Your cable dated the third has been ~ed.) 接受贵方三日来电内容 (勿用 ~able, ~ing) / ~ing leases 承租 *v.* 2 公认: ~ed accounting principle 公认会计原则 / ~ed quality tolerance 公认品质公差 *v.* 3 承兑: ~ a draft 承兑汇票 (亦用 honour a draft) ~ed bill 已承兑汇票 (指受票人 (drawee) 或承兑人 (acceptor) 已在汇票 (draft) 上签字表示到期付款) / ~ing bank 承兑行 / ~ing house credit 承兑商号信用 (亦用 ~ance house credit)

acceptable *a.* 可接受的: Your offer is not ~. 贵方报盘无法接受。/ YRC/OFR ACPTBL IF MINQTY 1,000DZ (= Your counter-offer is ~ if minimum quantity of 1,000 dozen is ordered.) 最低起订量若为1,000打, 贵方还盘可以接受。/ ~ currency 可接受货币 / ~ defect level 可接受缺陷标准 / ~ malfunction rate 容许故障率 (亦用 ~ failure rate, 比较: ~ malfunction level 容许故障等级) / ~ quality level 可接受质量水平 (缩为 AQL) (比较: ~ quality limit 可接受质量标准)

acceptance *n.* 1 接受, 验收: ~ certificate 验收证书 / ~ check 验收核查 / ~ condition 合格条件 / ~ criterion 接受标准 / ~ inspection 接受检验 / ~ of completed project 竣工验收 / ~ of materials 材料验收 / ~ requirement 验收要求 / ~

test 验收试验 (比较: acceptable test 验收合格的试验) / ~ tolerance 验收公差 *n.* 2 承兑: ~ and guarantee 承兑与保证 / ~ bank 承兑行 / ~ bill 承兑汇票 (比较: ~ of bill 票据的承兑, accepted bill 已承兑票据) / ~ business 票据承兑业务 / ~ by intervention 参加承兑 (亦用 ~ for honour) / ~ charges 承兑费用 (亦用 ~ commission) / ~ corporation 债券承兑公司 / ~ credit facility 承兑信用服务 / ~ in blank 无记名承兑 / ~ L/C 承兑信用证 / ~ liability 承兑责任 / ~ line 承兑限额 / ~ on security 担保承兑 *n.* 3 承诺: Offer and ~ are two conditions in the conclusion of a contract. 要约与承诺是达成合同的两大要件。/ A statement made by or other conduct of the offeree indicating assent to an offer is ~. Silence or inactivity does not itself amount to ~. 被发盘人声明或做出其他行为表示同意一项发价即为承诺 (接受)。缄默或不行动本身不等于接受 (承诺)。/ A proposal for concluding a contract addressed to one or more specific persons constitutes an offer if it is sufficiently definite and indicates the intention of the offer or to be bound in case of ~. 向一个或一个以上特定的人提出订立合同的建议, 如果十分确定并且表明发盘人在得到接受 (承诺) 时承受约束的意旨, 即构成发盘。/ ~ for carriage 承运

acceptor *n.* 1 接受人, 承兑人: be

agreed by the ~ 经接受人同意 *n.*
 2 承兑人: inform the ~ of making
 payment 通知承兑人支付货款
 / ~ for honour 参加承兑人 *n.* 3
 验收人: be certified by the ~ 由验
 收人签证

access *n.* 1 接近: require quick ~ to
 information 要求迅速获取信息 / ~
 card (英国米兰、国民西敏寺、劳合
 等银行)联合信用卡 / ~ time 计
 算机信息存取时间 / ~ to im-
 provements in technology 在约定期
 限内技术引进方有权享受受让方
 技术改进的成果 / ~ to the li-
 censee's plant and books of account
 技术许可证贸易转让方有权到技
 术引进方的工厂查看和查账 / di-
 rect ~ 直接存取 *n.* 2 途径: ~ to
 market 进入市场 / ~ to raw mate-
 rials 获取原料途径 *n.* 3 增加: ~
 of marketing territory 扩大销售地
 区

accessible *a.* 1 易达到的: ~ by
 postal communication 通邮 / infor-
 mation ~ by the sellers 卖方可获取
 的信息 *a.* 2 易受影响的: cus-
 tomer ~ to reason 通情达理的客户

accession *n.* 1 进入: ~ to a con-
 vention 加入一公约 *n.* 2 增加: ~
 of property 财产的增加 / ~ rate
 雇用增加率 / ~ tax 财产增益税

accessory *n.* 附件: accessories and
 repairs 零部件 / the accessories of a
 car 汽车附件 *a.* 附加的: ~ claim
 附加权利要求 / ~ contract 附加
 合同 / ~ equipment 附属设备
 / ~ factory 附属工厂 / ~ products

附属产品 / ~ risk 附加险

accident *n.* 事故: Perils of sea in-
 clude natural calamities and ~s. 海
 上风险包括自然灾害与意外事故。
 / ~ insurance 事故保险 (比较: ~
 and death benefit insurance 意外及
 伤亡险; ~ and health insurance 意
 外及医疗险; ~ death insurance 意
 外死亡险) / ~ prevention 安全措
 施 / ~ reduction bonus 工厂生产
 事故减少奖金 / ~s in trade 贸易
 中的事故 (比较: incidents in busi-
 ness 贸易中的偶然事件) / ~s in
 transportation 运输中的意外事故
 / human element ~ 责任事故 (亦
 用 ~ arising from negligence) *a.* 1
 偶然的: ~ errors 偶然误差 (亦用
 accidental errors)

accommodate *v.* 1 提供: ~ a com-
 pany with a loan 向一家公司提供
 借款 *v.* 2 通融: ~ the buyer by
 accepting time L/C 对买方予以通
 融, 接受远期信用证 / accommo-
 dating financial transaction 通融金
 融交易 *v.* 3 适应, 调节: ~ one-
 self to changed conditions 适应变化
 的形势 / accommodating capital
 movement 调整资本流动 / accom-
 modating monetary policy 金融适应
 政策

accommodation *n.* 1 通融: extend
 to the buyer the ~ in view of
 friendly relations 鉴于关系友好, 向
 买方作出这一通融 / obtain an ~
 of US\$ 100,000 得到 100,000 美
 元贷款 / ~ acceptance 通融承兑
 票据 / ~ bill 通融票据 (受担保或

短期借款票据可用 ~ note, ~ paper) / ~ bill of lading 通融提单 / ~ endorsement 通融背书 / ~ line 融通业务 / ~ party 融通人 (亦用 accommodator) / finance ~ 资金融通 (比较: capital ~s 上好设备) *n.* 2 适应: ~ bridge 专门桥梁 / ~ coefficient 适应系数 / ~ road 专用公路 / ~ train (美) 慢车 (比较: train ~s 火车设备)

accompany *v.* 伴随: ~ing diagram 附图 / ~ing document 附属单据 / orders accompanied with cash 随附现金的订单

accomplish *v.* 1 完成: ~ a task in business 完成一项交易 / ~ed bill of lading 已提货提单 / ~ed fact 既成事实 (比较: ~ed expert 有造诣的专家) *v.* 2 达到: ~ commercial purposes 达到商业目的

accord *n.* 一致: not in ~ with the stipulations in the contract 与合同规定不符 / The shipment is not in ~ with the type sample. 发货与标准样品不符. *v.* 给予: Please ~ this matter your immediate attention. 请立即办理此事。

accordance *n.* 1 按照: in ~ with the principle of equality and mutual benefit 根据平等互利原则 / in ~ with the telexes exchanged 根据双方往来电传 *n.* 2 符合: The stipulations in your L/C should be in ~ with those in the contract. 你方信用证规定应与合同中的规定相符。 / The quality of the goods shall be in strict ~ with that of the sample. 货

物品品质必须与样品品质严格一致。 / It is not in ~ with the spirit of the law. 它与法律精神不符。

according *adv.* 1 ~ to 根据: ~ to customs 根据习俗 / ~ to usual practice 按照惯例 / ~ to your market report 根据你方市场报告 *adv.* 2 ~ as 按...而: You may take or reject the goods, ~ as you prefer. 按你方意愿可接受也可拒收货物。

account *n.* 1 账户, 账目: buy it on ~ 赊账 / close an ~ with a bank 与一家银行结束账户 / keep separate ~s 独立核算 / open an ~ with a bank 在一家银行开户 / take an ~ of 把...进行登账 (比较: take ~ of 考虑) / for ~ of ABC Co. 为 ABC 公司代销, 记 ABC 公司账上 (比较: for ABC Co.'s ~ 费用由 ABC 公司承担, 由于 ABC 公司的缘故) / The additional charges are for the buyer's ~. 附加费用由买方负担。 / ~ books 账本 (亦用 accounting book; 比较: ~ note, accounting book 账单) / ~ bought 代购清单 / ~ category 账户分类 (亦用 ~ classification) / ~ current 往来账户 / ~ in trust 信托账户 / ~ number 账户号码 (亦用 ~ code) / ~ of advances 预付账户 / ~ of business 营业收支计算书 (比较: business ~ 企业往来账户) / ~ of disbursement 支出账户 (亦用 ~ of payment) / ~ of receipts and payments 收支对照表 / ~ on transfer transactions 转账账户 / ~ paid 付

讫 (比较: ~ settled 清讫) / ~ payable 应付账款 / ~ receivable 应收账款 / ~ receivable turnover 应收账款周转率 / ~ title (item) 会计科目 / ~ to be credited 应列贷方科目 (与应列借方科目 <~ to be debited> 相对) / ~ to give 支出账目 (与收入账目 <~ to receive> 相对) / ~ year 会计年度 (亦用 fiscal year) / ~s due 应收到期账款 / balance of ~ 账户余款 (亦用 ~ balance; 比较: ~ balanced 结平账户) / statement of final ~s 会计决算报告 *n.* 2 理由, 原因: We're not in a position to accept fresh orders on ~ of heavy commitments. 因售货太多, 我方不能承接新的定单。 *n.* 3 考虑: make much ~ of goods quality 非常重视货物品质 / take supply of goods into ~ 考虑货源 *n.* 4 说明, 报导: give a detailed ~ of an accident 详细说明意外事故的情况 / ~ executive 广告业务经理, 服务业业务经理 (比较: ~ manager 会计经理) / first-hand ~ 第一手报导 *v.* 1 说明原因: ~ for the delay in delivery 解释拖延交货原因 *v.* 2 占: ~ for 10% of exports 占出口货物的 10%

accountant *n.* 会计师: ~ bill 账单 (亦用 account bill) / ~-general 主任会计师 / ~ in charge 主管会计师 / ~'s certificate 会计师证明 / ~'s department 会计处 (亦用 ~'s office, accounting department) / ~s report 会计师报告 (亦用 book-keeper's report; 比较: audi-

tor's report 审计师报告) / certified public ~ (美国) 有合格证书会计师 / chartered ~ (英国) 有合格证书会计师

accountee *n.* 1 开证申请人: the ~ for the credit 开证申请人 (亦用 the applicant for the credit; 比较: accountant 会计师) *n.* 2 发票抬头人: The buyer's name should be given in the box of ~. 商业发票抬头人栏内应填入买方名称。

accounting *n.* 会计, 核算: ~ act 会计法 (亦用 ~ law) / ~ analysis 会计分析 / ~ check 会计审查 (亦用 ~ check-up) / ~ cost control 会计成本管理 / ~ documents (voucher) 会计凭证 / ~ evidence 会计证据 / ~ for equity 产权会计 / ~ identity (equation) 会计恒等 / ~ machines 会计机 (包括: 现金出纳机 <cash register>, 加算机 <adding machine>, 打孔卡片机 <punched card machine>) / ~ on the accrual basis 权责发生制 / ~ on the cash basis 收付实现制 / ~ period 会计财务报表期 / ~ policies 会计政策 / ~ price 会计价格 (指非市场价格, 亦用 shadow price) / ~ procedure 会计程序 (亦用 ~ process, ~ routine; 比较: ~ convention 会计惯例; ~ rule 会计规则) / ~ program 记账程序 / ~ records 会计记录 (亦用 books of ~) / ~ report 会计报告 / ~ return on investment 投资账面报酬 / ~ standards 会计标准 / ~ statement 会计报表 / ~ system 会计制

度(其准则包括会计科目、账本、程序、报表等) / ~ title 会计科目 / ~ transaction 会计账务 / ~ unit (entity) 会计单位(比较: ~ entry 会计分类; ~ item 会计项目) / ~ valuation 会计估计(亦用 ~ estimate) / basic ~ 基本核算 / computer-based ~ system 电子计算机会计系统 / cost ~ 成本核算 / economic ~ 经济核算 / enterprise ~ 企业会计(西方国家包括: 财务会计(financial ~), 管理会计(management ~), 数据处理(data processing), 内部审计(internal auditing), 预算(budgeting), 税务会计(tax ~), 财务分析(financial analysis); 中国包括: 会计(~), 财务分析(financial analysis), 会计检查(~ examination [check])) / financial ~ 财务会计 / independent ~ unit 独立核算单位 / industrial ~ 工业会计 / principles of ~ 会计原理 / tax ~ 税务会计

accredit *v.* 1 认可, 委托: ~ Mr. Cook as his commercial assistant 委任库克先生为他的商务助理 / ~ed buyers 开证申请人, 受信买方(亦用 ~ed party) / ~ing party 授信人(与受信人(~ed party)相对) *v.* 2 鉴定...合格: ~ it as accepted 鉴定其可以接受 / ~ing system 检复制度

accreditee *n.* 受信人

accreditor *n.* 授与信用人

accrual *n.* 增长额, 应计费用: ~ basis of accounting 权责发生制(即应收应付制; 与收付实现制(cash

basis of accounting) 相对) / ~ date 应计期日 / ~ of interest 应付利息 / ~ system 权责发生制(亦用 ~ basis)

accrd. = accrued 自然增长的: accrd. int. (= accrued interest) 积累利息

accrue *v.* 自然增长: ~d asset 应计资产 / ~d bond interest 应计债券利息(亦用 ~d interest on bond) / ~d commission 应计佣金 / ~d depreciation 应计折旧 / ~d dividend 应计股利 / ~d expense 应计费用(亦用 ~d charge) / ~d income 应计收入 / ~d interest payable 应付利息 / ~d interest receivable 应收利息 / ~d liability 应计负债 / ~d profit 应计利润 / ~d revenue 应计收益

ACCT, acct 1 = account 账目, 账户: acct. cur. (= account current) 来往账户 2 = accountant 会计师: Acct. Gen. (= accountant general) 会计主任 3 = accounting 会计: acct. proc. (= accounting procedure) 会计程序

acctg = accounting 会计: acctg rpt (= accounting report) 财务报表

accumulate *v.* 积累: ~d capital 累积资本(比较: accumulation of capital 资本积累) / ~d deficit 累计亏空 / ~d depreciation 累积折旧(亦称折旧准备(reserve for depreciation), 折旧备抵(allowance for depreciation)) / ~d dividend 累积股利(亦用 accumulative dividend) / ~d error 积累误差 / ~d fund 公积